

葡萄藤 *Grapevine*

JUNE 2013 第 150 期



在小事上忠信的，在大事上也忠信；在小事上不義的，在大事上也不義。〈路加福音 16：10〉

中華天主教耶穌聖心堂

<http://www.chinese-catholic.org>

二千一三年六月第 150 期

頁 本期目錄 作者

1	主編的話	布 衣
5	神師的話—就任達拉斯耶穌聖心堂本堂 司鐸五年有感	林育明神父
9	他絕不再反悔	王念祖
15	吃魚的意義	鄒保祿神父
16	介紹一本新書—悠悠天涯路	周瓊華
19	有為者亦若是	錢平一
23	Childhood Memory	Albert Chung
24	童年記憶	鍾秉軒 王麗真譯
25	「活寶」澳門一日遊	蔡美雲
28	Going for the Jump	Francisca Chou
29	縱身躍起，超越自我	周軒宇 劉穎鳳譯
31	許多感觸	佈 公
34	要堅強	陳美卿

主編的話

◆布衣

做為一個已很久不上教堂的基督徒，卻每年主編一期教堂的雙月刊，常令我有種進退失據的感覺。我還算教友嗎？我不知道。你說呢？我有資格當主編嗎？我不知道。你說呢？我能算根蔥的佔塊版面口沫橫飛嗎？我不知道。你說呢？由於身分定位上的自我質疑，於是常對自己說：「做完這期就不做了。」雖這麼思忖著，卻還是一次次上台一鞠躬，一次次再執主編筆，實是因同情大眾傳播組的工作伙伴流失的比補充的快，組長常常煩惱的頭上三條線，主編群亦常面面相覷，不知哪位勇者願接下一期的棒子。於是，那句「做完這期我就不做了」始終說不出口。

前期「葡萄藤」出爐後，一如以往，我的恐慌症就開始了。時間滴答流逝，催得我心慌意亂的到處找米下鍋。稿庫裡的中流砥柱永遠是鄒保祿神父，他的稿件雖有一缸子，但我認為與其一次大量傾囊而出，不如細水長流的一期只取一瓢飲。那麼，其餘的篇幅怎麼辦！？這麼頭痛的問題，會得恐慌症不是沒有原因的。然而，每回覺得自己攔干拍遍，走到窮途末路時，卻又有「瑪納」適時從天而降，解我饑、除我憂。這些《葡萄藤》上適時垂結而下，落入我掌的果實，有來自《葡萄藤》的熟面孔，也有那些首度露面的新朋友；對他們，小編感激不盡！

編輯這期《葡萄藤》讓我有許多感動的時刻，深深覺得人最可貴的就是靈魂。我在字裡行間碰觸每位作者的靈魂，像與他們隔空交往。今秋要進大學的大孩子周軒宇(Francisca Chou)和鍾秉軒(Albert Chung)把他們在《葡萄藤》的「處女秀」給了我。兩個孩子寫的東西充滿真摯情感，動人又可

貴！軒宇跳了多年芭蕾舞，我跳了三十二年有氣舞蹈。她寫跳舞的經驗，字字打在我的心上，我懂我懂我完全懂。秉軒用樸實直白筆觸，寫他身為家中獨生子女及父親常不在身邊的童年經驗。我讀完，眼淚落下。打中我哪裡，我知道。負責翻譯的兩位母親——穎鳳和麗真，異口同聲表示英翻中這些小老美的文章不容易；既要忠於原文，又要抓住神髓，碰到艱難處，真要煩惱的「捻斷數根鬚」！我在與她倆聯絡互動中，見識到她們在筆譯過程中費心來回琢磨，斟酌審度的認真態度，真是認真的女人最美！說到認真，念祖那篇「他絕不再後悔」讓小編切到一個「點」，其中蘊含的真誠和勇氣令小編肅然起敬。那個「點」不但真誠，而且有難度，不是人人可克服，是「態度決定高度」的具體實現。念祖行出「在大街上罵人，也在大街上道歉」的態度，這就比很多人「在大街上罵人，卻從不道歉」或「在大街上罵人，卻在小巷裡道歉」來得有高度。在我心目中，有位姐妹也一直有著令我景仰的高度，那就是瓊華。識瓊華者都知她是個在信仰上、靈性上不斷向上提升，孜孜不倦的人。「謙謙君子，溫潤如玉」，瓊華文如其人，可惜也是個惜墨如金的人，跟她「么」半天才讓低調成習的她應允供稿。

相信開車的朋友都留意過，有些基督徒會在車尾貼上「魚」的圖像，可見「魚」在基督信仰中有其核心意義在。它象徵什麼？「吃魚」在基督徒的生活中，也不僅僅是「餐桌上的一個動作」。「魚」在過往不同的世紀，被教會多次賦予多面向的意義，這些基督徒該具備的基本常識，就請學問淵博的鄒保祿神父來給我們上堂課。有一種女人就像大地，她們的母性充沛到「滿而溢」，令你覺得她們可以做所有人的媽媽，美卿就給我那種感覺。你讀了她的「要堅強」，就會知道她的孩子不是只有盛若和盛喬兩位女公子，

很多人都可以投到她懷裡哭一場。大地其實也曾傷痕累累，但住她對門的好鄰居「老天」，不知在她耳邊說了句什麼，她的靈魂也就痊癒了。現在的她積極熱心的要把對門這位「好鄰居」介紹給肩負重軛的人。錢平一弟兄是位領洗不久的教友。他如饑如渴的想認識天主，那份饑渴引領他主動成為教堂圖書室的常客，在書籍和光碟間「上窮碧落下黃泉」尋寶的結果，就是滿載而歸。他字裡行間透出的滿足感，令人確信領洗對錢弟兄來說絕不是「過道水」而已；他真的引頸盼望，並熱情的以文字分享他的感動和收穫，我們期待錢弟兄繼續介紹更多圖書室的好貨給大家。

讀蔡媽媽寫的《「活寶」澳門一日遊》，我似身歷其境被他們拽著一路同行，體驗那天讓人哭笑不得，寶得可以的經驗。那種經驗一天一次就夠「衰」了，來個一模一樣的兩折騰，好像也只能怪自己腦袋「秀斗」，自己搞自己飛機！我讀著讀著，突發奇想；這種情節若讓卓別林或「勞萊與哈台」來演，恐會讓人笑出眼淚。〈咳咳咳…清清喉嚨〉對不起，那種急死人的經驗，小編竟然把它當笑劇在看，罪過罪過！言歸正傳----文中三隻「熱鍋上的螞蟻」令我覺最可愛之處就是，當他們完全束手無策時，會馬上向天家整個「親友團」求助。這種「親友團」不會壞事，只會成就好事。所以，管它三七二十一，每家都給它猛按鈴，總會有家應門吧！結果，他們的經驗是---有拜有保佑喔！另一個令小編覺得很「寶」的作者就是佈公。佈公對小編說：『我取筆名「佈公」，就是布衣的老公之意』小編答：『這解釋太牽強了吧！若真要如此牽引，那也該是「布公」啊！你若要用「佈公」，在成語「開誠佈公」上見縫插針，還比較合理。』唉，這人就是奇怪！

奇怪的人不須多著墨，還是來介紹「神父的話」吧！神父在本期以及去年六月號我任主編時提供的話語，都令我覺得林神父是位感性又坦白的人。他就這麼直白的呈現他的情感，毫不掩飾他的脆弱和無助。神職上，能力所及處，他絕對是全力以赴。為免墮入好逸惡勞的淵藪中，他戮力以身體和情志上的克苦向上主明心。此生，教堂就是他的生命；此生，就只想做神父。如今，林神父在達拉斯華人天主堂任職滿五年，這五個寒暑對他本人及整個堂口都是一個充滿挑戰的學習歷程，而這歷程也將永不止息；在聖家的學習是沒有畢業的時候。藉著《葡萄藤》，神父提筆為文在「神父的話」為這五年行腳留下一個回顧及展望的印記，小編在此也就厚著臉皮借勢借端的願以「若要佛法興，需要僧讚僧」來鼓勵神父及所有教友。



路加福音 第十章第十 - 十四節

我來，卻是為叫他們獲得生命，且獲得更豐富的生命。善牧為羊捨掉自己的性命。我是善牧，我認識我的羊，我的羊也認識我。



神師的話——就任達拉斯耶穌 聖心堂本堂司鐸五年有感



◆林育明神父

時間過得真快，轉眼間我來到達拉斯聖心堂快五週年了。我記得在交接本堂神父彌撒後有一位男教友對我說：『在達拉斯耶穌聖心堂當本堂很辛苦啊！』。說心裏話，辛苦我是不怕，當時我已有心理準備要辛勤的工作。我也知道前方的信仰之路充滿了荊棘，因為自己文化水平低很容易被別人誤解，時常能感覺到內心挫折的痛苦，我知道我要學習接受這一切，希望在祈禱和朝拜聖體時得着主的安慰。這五年來，我經驗到天主的慈愛是非常驚奇美妙的，在我絕望時，祂給我生命，在憂傷時祂給我安慰。我也感謝許多教友們不計報酬默默地為堂口工作。

記得有時候跟老鄉江綏蒙席通電話述說自己的困難與痛苦，江蒙席鼓勵我：「信仰之路再難走，荊棘再多，痛苦再大，我們也要堅強走下去，沒什麼好怕的。」他用保祿宗徒致斐理伯書『因為我只以認識我主耶穌基督為至寶；為了他，我自願損失一切，拿一切當廢物，為賺得基督，為結合於祂，並非藉我因守法律獲得的正義，而是藉由於信仰基督獲得的正義，即出於天主而本於信德的正義。我只願認識基督和祂復活的德能，參與祂的苦難，相似祂的死，我希望也得到由死者中的復活。這並不是說：我已經達到這目標，或已成為成全的人；我只願向前跑，看看是否我也能夠奪得，

因為基督耶穌已奪得了我。弟兄們！我並不以為我已經奪得，我只願一件事：即忘盡我背後的，只向在我前面的奔馳，為達到目標，為爭取天主在基督耶穌內召我向上爭奪的獎品，所以，我們凡是成熟的人，都應懷有這種心情；即使你們另有別種心情，天主也要將這種心情啟示給你們。』（斐3：8—15）及用伯多祿前書『雖然如今你們暫時還該在各種試探中受苦，這是為使你們的信德，得以精煉！比經過火煉而仍易消失的黃金，更有價值，好在耶穌基督顯現時，堪受稱讚，光榮和尊敬。你們雖然沒有見過祂，卻愛慕祂；雖然你們如今仍看不見祂，還是相信祂；並且以不可言傳，和充滿光榮的喜樂而歡躍，因為你們已把握住信仰的效果：靈魂的救恩。』（伯前1：6-9）來激勵我。是的，基督信徒在生活上體驗到喜樂和痛苦，要在生活中活出基督的信仰是多麼的不容易。過去有多少聖人聖女曾在孤獨中度日，多少教友們，即使今日，仍受到天主緘默的考驗，而他們同我一樣多麼想要聽到耶穌慰藉的聲音！

我內心很清楚，我來到達拉斯耶穌聖心堂，那是我不能負擔的「奢華享受」。我內心覺得罪惡，更害怕會養成這樣奢華享受的習慣。我知道自己的本性，若我失去安逸會更痛苦，所以，我一直不敢嚮往奢華享受。而我能做的就是克苦的工作，做一些需要體力勞動的工作，我要用自我約束來克制自己不要掉入享受的陷阱，因為享受生活是會上癮的，一旦擁有，就怕失去，一旦失去，就更痛苦難言。

我以為人生必須是酸甜苦辣、五味雜陳，才是精彩充實的。我反省自己的人生，在縣級醫院放射科工作時尋找天主的感覺，那是一種淡淡的失落有點心酸，因為時常在問：「啊，天主禰在那裡呢？」爾後，上山下鄉插隊落戶當農民

五年，它是血與汗的味道——鹹鹹的；我在菲律賓修道傳教十四年裡，是熱血沸騰的心情，可說是辛辣的味道。來到達拉斯耶穌聖心堂當本堂，以自己的文化水平，一個連電腦也不曾使用過的人，要去成就這份嚴肅的工作，與人交流，又要學習所有堂口的事務，那是舌根的味覺——苦。我知道這也是我最後成熟的味蕾，因為耶穌基督說『誰若願意跟隨我，該棄絕自己，背著自己的十字架，跟隨我。』（谷 8：34）。我不願過著享受的生活，我願意效法基督過著艱苦的生活，我相信「苦」是人生最後最穩定的責任感力量，這就是耶穌基督為什麼釘在十字架上的道理。我選擇背著十字架跟耶穌走，這種從內心深處感到自己做了對的選擇，內心是自由與平安喜樂的，是被寵愛的也是幸福的，心裏有種甜蜜蜜像在吃糖的感覺。人的一生只吃甜是不幸的，一生只吃苦也是不幸的，必須是甜酸鹹辣苦的經歷，才能構成豐富幸福的人生。

是天主重生了我，使我得以在基督內擁有新的生命。『你們當划向深處，照我的話撒網，如此才能收獲豐滿。』（路 5：4）我要追求靈性生命的成長，重視信仰生命的札根，札根越深，越苦越有味道，我深深知道跟隨耶穌要背著十字架，生命就越有平安喜樂。我記得我在菲律賓鄉下晉鐸，當時我對教會禮儀還懵懂未明，天主給我預備了一位在海島上生活的神父，在他的幫助下，我學會了很多天主教的道理和禮儀和祈禱。他的性格很開朗。從他的生命內我看得出天主在他的身上彰顯了天主的大能，因為他天天都很喜樂。那時我們經常在一起祈禱（念每日禮讚和玫瑰經。）一起去鄉下偏遠的教堂做彌撒。有時他還派我到鄉下舉行婚姻聖事典禮，我感謝天主，可以說他是我司鐸生命的啟蒙老師。慢慢地我對教會的禮儀和聖事更加了解，我就開始學習

讀聖經，聖經上的話句句都是帶着能力的。『天主的話確實是生活的，是有效力的，比各種雙刃的劍還銳利，直穿入靈魂和神魂，關節與骨髓的分離點，且可辨別心中的感覺和思念。』（希 4：12）『人生活不只靠餅，也靠天主口中的一切話”。』（瑪 4：4）現在每天的祈禱和讀聖經和朝拜聖體可以說是我的樂趣。

回望過去五年來，達拉斯聖心堂教友們的無私幫助與奉獻，真是主恩浩大。在此祈求天主赦免我的過犯，願主堅強軟弱的孩子，使我思上加恩，力上加力，背起十字架侍奉主，永不回頭！今日，回首過去，數算主恩，我的心裡湧出很多話，想對親愛的天主父述說，感恩，認罪，讚美，頌揚，見證……天父啊，孩子過去所走過的五年路程，風風雨雨，磕磕碰碰，有時候孩子也迷失、彷徨，不知道明天的道路在哪裡，但孩子持有一個信念，雖然孩子不知道明天將會如何，但孩子深知誰掌管着明天，誰與我一路同行。禰讓我認識到基督十字架救恩的寶貴，痛苦中磨練，禰也讓孩子看到天堂和地獄的真實，禰塑造我成為新人，禰讓我找到了“我從哪裡來，我要到哪裡去，我究竟為何而活”最為圓滿的答案：我是被天主所造的，但我犯罪墮落了，我真的不配來彌的面前，我在彌的面前充滿了污穢，失去了天主的肖像，我是個罪人遠離了天主，但天主照着您的慈悲憐憫心腸，竟將我尋回彌的羊棧，並藉您的聖子耶穌基督為我的罪做了贖罪祭，又藉着我的信德救贖臨到了我，這信德其實也是出於天主的恩寵，禰的大愛如此的美妙。在基督內我重新恢復了天主的形象，我不再做魔鬼和罪惡的奴僕，在基督裡我真正找到了做人的價值和尊嚴——從此就是單單為主而生活，為光榮天主而活！

他絕不再反悔

◆王念祖

我的老相簿中貼有一張「聖座萬民宣道部海外華人傳教處主任彭保祿神父」的舊名片。這是二十年前初識彭神父時收到的「紀念品」。幾十年來，身為教宗的「欽差大使」，他總是風塵僕僕地來往奔波於僑居世界各地的華人教友團體之間。有時是為宣講教化，有時是為排難解紛，但更多時候是為帶來安慰與鼓勵。往往才剛聽說他在美國探視教友，但他已現身在加拿大宣講，轉眼又接到他從羅馬稍來問候大家的訊息。即使經年未見，他也常能毫不思索的叫出各人的名字，並親切的問候每個家庭的親人兒女，好像才只分離數日。因此我常把他想像為傳聞中能「縮地成寸」或會「幻影分身」的江湖奇人。

那年我們堂區正面臨老本堂陳兆望神父即將屆齡退休，後繼無人，建堂事務又方興未艾，紛紜雜遝的困境。誰也沒有料到，德高望眾的彭神父不僅伸出援手，更「縱身火窟」，從冠蓋雲集的梵諦岡，自願委身到地廣人稀的達拉斯，擔任耶穌聖心堂的本堂。彭神父驚人的決定，不但讓達拉斯的教友受寵若驚，也讓海外各地華人教友欽羨不已。初到達拉斯任職的幾個月，彭神父仍然席不暇暖。除了在世界各地的事務需要他收尾交接之外，他也馬不停蹄的四處奔走，為我們建堂經費廣募支助。神父曾多次自我解嘲說，這是他生平第一次擔任本堂，因此要砍掉自己的翅膀，專心本堂事務，不再做四海遊俠。但是這位海外華人教友的大家長，心仍懸念著數十年來他所看顧的各個團體，常拗不過各地的懇切邀請或「緊急求援」，仍免不了有比一般本堂神父更多的「外務」。我們堂區的教友，因為無法霸佔神父「三

千寵愛於一身」，除了難免私心抱怨外，更是擔心年逾七十的彭神父，身體如何能夠長期承受這樣繁忙的工作與車馬舟船的勞頓？

神父來達拉斯後的第一次生日，大夥商議要如何為神父慶生時，新泰提議送神父一套健身設備，以便督促他平時多做運動，鍛鍊身體。這個建議立即獲得眾人的贊同；套句廣告詞來說：「神父的健康，就是教友的幸福。」我們在運動器材店選購了一個功能齊備的電動跑步機，動用了幾名大漢，才將這個高過五呎，重達幾百磅的大箱，搬上車，運到教堂。為神父舉行慶生晚會的前一晚，我們在祖琪姊的帶領下，忙著將這個體型龐大的紙箱包裝起來，要給神父一個驚喜。我們期待神父撕掉包裝紙後，就會看到貼在紙箱上的一張超大生日卡。我以彭神父的頭像照片以及美國教友賈維斯畫的漫畫合成了一個圖像。畫中的神父，身穿祭披，一手拿著聖經，一手持著玫瑰念珠，在跑步機上運動。卡片上方大字寫著：「親愛的彭神父，請接受我們衷心的祝福與感謝，也請您別忘了照顧自己的身體。」下方是提醒神父的話：「每日千步走，健康到永久」。

我們毫無顧忌的在教堂內包裝這個「神秘禮物」，絲毫不擔心「洩漏天機」被神父看到，因為我們知道彭神父那幾天又到外州辦事，要到當天晚上八點多才會回到達拉斯。估量去接機的石鏗會陪神父吃了晚餐後，直接送他回到離教堂二十分鐘車程的住處，不可能再來教堂。但就在我們談笑工作之時，突然聽到門外傳來神父的聲音。看看手錶，已經晚上九點多了！訝異慌亂之中，我們很有默契的自動發揮了團隊精神。祖琪姊迎到門外展開拖延戰術，幾個男生七手八腳地忙著把沉重的大箱推到聖堂後面的貯藏室。當神父走進聖

堂時，我們才剛把地上的紙屑、絲帶、膠紙塞藏起來。此時大家關心的不是為何神父這麼晚了還到教堂來，而是「神父，你吃晚飯了沒？」石鏗無奈地說：「神父一下飛機，就堅持要直接到教堂來。」雖然神父滿面喜樂，但仍可看出旅途勞累的痕跡。神父沒有回答我們晚餐的問題，卻只說：「我今天大部份時間都在飛機上，還沒有做彌撒，所以要來教堂。」當神父在準備做他每日必行的彌撒時，我們趕忙溜到貯藏室去悄悄收拾我們還沒做完的工作。

在我們堂區三年半後，彭神父退休返回台灣的方濟修會，但我們仍常在教會的報導中聽到他活躍的動態。我深知老驥伏櫪，他不可能將葡萄園的工作放置不管，天主也必會讓他退而不休。2011年底，獲知年屆八十的彭神父，又被委任派到加州洛杉磯協助處理「于斌樞機紀念基金會」的事務。在北美華人教友的「傳信與關懷」刊物中，又看到神父在美、加各地宣講及探訪教友團體的滿滿行程。以前神父當我們本堂時，他若常不在家，我們會心有微言，但現在看到神父四處奔波，反倒感到十分安慰。並不是因為神父不是我們本堂，所以我們不再在乎，而是像我們小時候嫌父母嘮叨，等父母年紀大了，卻因為父母還有精力來嘮叨而感到安慰。

去年(2012)三月中，第十九屆北美華語基督活力運動即將在德州的休士頓市開鑼的前兩天，我突然接到活動負責人秀蘭姊打來的長途電話。她告訴我彭神父從加州要搭機飛往休士頓參加活力運動前，突發中風住院，並緊急徵召我前往服務。隔天，在開車前往休士頓的四個多小時路途中，我心中糾結的是對神父病情的憂慮，以及認識神父將近二十年來的點點滴滴回憶。還未領洗前，受到過神父的鼓勵。後來神

父每次來達拉斯訪問時，我們也都會與他共餐聊天。曾也數次在基督活力運動中，與神父一起服務，當過講師，端過碗盤。彭神父來當本堂後，我因慕道班與建堂募款的事工也常與神父有密切的接觸。建堂首期工程完成後，很不幸的，堂區教友之間因為對興建神父樓的理念不同，起了嚴重分歧。萬分慚愧的是，我在這整個過程中沒有控制好自己情緒與處理的方式，造成了不可原諒的過失，被許多教友指責為對彭神父傷害最深的人。這可說是我一生中最大的錯誤與悔恨。但我知道，當彭神父帶著掛念離開達拉斯時，他所憂慮、痛心的不是神父樓將要如何興建，而是團體手足間的修和與共融。

好天主看顧了他喜愛的忠實僕人。在全球各地華人教友的同聲祈禱中，彭神父迅速地恢復了康健，並親自打電話及提筆寫信向大家致謝。以老年中風的病人而言，這種恢復的情形堪稱奇蹟。去年再度見到神父時，雖然他消瘦了許多，但仍神采奕奕有如當年。我想到那張特大生日卡上的話，仍想叮嚀神父一句：「請接受我們衷心的祝福與感謝，也請您別忘了照顧自己的身體。」今年初，我們的現任本堂林育明神父宣布了一個好消息：彭神父將於六月來美，並接受了堂區的邀請，要「回娘家」來讓我們為他歡慶晉鐸金慶。

在神父五十年的司鐸生涯中，我相信不論與他長久或短暫接觸過的人，對他的信德修養、淵博學問、精湛講道、外語能力、音樂才華、儀表風度、處事能力、人緣聲望，各方面的塔冷通都必留下深刻的印象。但我最深刻的記憶只是那年從貯藏室的門縫中，窺見的一位老神父的背影。他面對著空無一人的聖堂，高高的舉起聖體。

我願高歌讚美：「上主一發了誓，他絕不再反悔；你永

為司祭。」（詠 110:4）





祝賀

張紹曾
張莉娟

結婚誌喜

天訂良緣
白首偕老

聖母軍
全體
敬賀



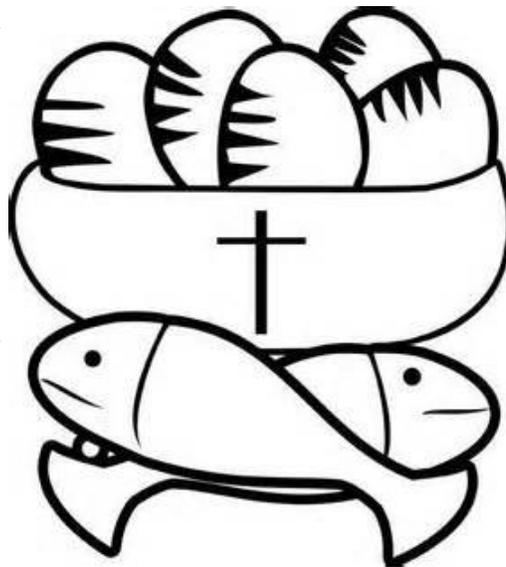
吃魚的意義

◆鄒保祿神父

在每年的教會月曆中，二或三月的星期五畫了一條魚，乃說明信友們在四旬期內要守小齋，不可吃肉類，但可以吃魚，菜和水果等。教會如此規定是有原因的。

首先，在教會的藝術和文學中，魚是象徵基督，此字在希臘文解釋「耶穌基督，天主之子，救世者」(Jesus Christ, Son of God, Saviour)。其次，學者戴都良(160-225)，在他的「論領洗」書中，把新領洗者比如小魚，跟隨着大魚(基督)，即藉着領洗得到主給的新生命。吃魚的意義是要反省一下我們是基督的門徒，我們是祂的小魚，跟隨着這條大魚(基督)走。到了四和五世紀，魚又成為聖體聖事的象徵，在羅馬的地窖裏，可看到魚、餅和酒的藝術畫像；即說明基督和祂的體血，以餅和酒為聖體聖事的標記。

最後，梵二大公會議(Vatican II 1962-65)說：「四旬期的苦行，不僅是內心和個人的，而且應該是外在和社羣的」(禮儀憲章 109條)。一般來說，西方人不喜歡吃魚，在四旬期內，他們把吃魚當做一種苦行，所以在星期五這天當做刻苦的日子。

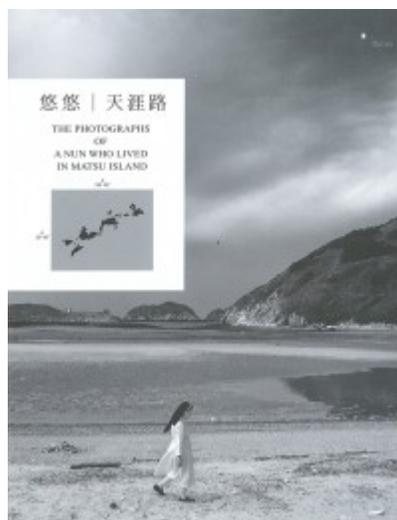


介紹一本新書——

《悠悠天涯路》

◆周瓊華

我與馬祖天主堂的關係非常地間接。先是因為編輯了一冊《兆望神父的翦影》退休專輯，而知道馬祖天主堂的興建計畫；二〇〇七年與陳兆望神父和陳濟善先生同遊馬祖南、北竿島，認識了當時唯一駐守該堂的聖家獻女傳教會黃斌瓊修女。數年後，我獲贈一本以黑白相片述說一位生活在馬祖的修女的紀念冊《悠悠天涯路》。很多時候，圖片比文字更能傳神地、客觀地表達出人物、情境的特質。為了進一步了解駐堂修女的生活、心境、和服務，攝影陳韋廷先生曾搬到教堂附近住了有半年之久，日日與黃修女相處，他的鏡頭不但含括了主愛的體現，也默默地述說了馬祖的近代歷史、地理景觀和人文變遷。



另外一本書《愛者：石仁愛修女在馬祖》/林保寶 2001 是有關比利時籍聖母聖心傳教修女會石仁愛修女在烽火連天的戰地，馬祖天主堂附設的海星診所服務廿五年之久，以天主的愛守護著馬祖居民身心靈的健康，被島民譽為「馬祖人的姆姆」。在石姆姆退休返鄉後，這位來自台灣的黃姆姆雖無法接任診所的工作，但在軍事、政治政策的驟變中，她面對著地位不斷轉變的馬祖，依然繼續愛德的工作，逐漸地成為最後一位駐堂修女，直到年老體衰，被修會調回台灣。在離開服務十多年的馬祖南竿之前，黃修女的最後一件大事，就是募款整修曾伴隨馬祖走過最艱困歲月，年近四十老舊破損的天主堂。鄉親們財物上的大力支持正反映出中、外主僕們在當地的耕耘。兩位姆姆都有人做書冊為念，因為要讓她們對主、對人的愛在歷史中留下見證。（聖心堂圖書館存有此書）

給黃修女的回應～

親愛的黃修女，妳好。

我們回來快一週了，母女兩人還在調時差，相信也是恢復在台耗盡的體力。到家次日，女兒 Daisy 接到研究所的入學許可。新年以後，她便開始另一階段的生活。為此，我感謝神的眷顧和帶領。

我看完了《悠悠天涯路》。很感動於妳的修道生活。馬祖居民崇拜媽祖，而我深深覺得他們因著傳統形象的錯覺，可惜沒認出身邊活生生的媽祖——在島上服務的天主教修女們。感謝天主沒讓這樣的愛德流失，有紀念冊為念。馬祖戰爭中的「輝煌」和現今「沒落」的轉變，何嘗不是嚮往多時的和平！馬祖天主堂在人靈最空虛、最無助、最苦悶下陪伴

了無數的服役遊子和徬徨的島民，而今隨著新的時代需要成為台灣海峽上的旅遊明珠。而妳最後的獨守，鎖上重修後的聖堂大門，不是「沒落」，而是功成圓滿了教宗若望廿三世當年的牧人心懷——把天主的愛帶到烽火連天的戰亂裡，在砲火、砲灰的軍管戒嚴區裡成立一個教區。這座退隱的聖堂和其他的軍事建設都成為自民國以來馬祖島的歷史見證。我們不再需要時時備戰了。這是多美好的句點！

謝謝你慷慨贈書。更謝謝妳讓我參與了《悠悠天涯路》。冥冥之中，我涉足了馬祖天主堂的建堂和落幕的歷史。原有的關堂（沒有駐堂的人員。平時教堂是鎖著的，每月有神父從金門到馬祖做一台彌撒。）落寞情緒卻教我看到是一種圓滿，是天主大愛的實現，是和平的代價，是生命走向美善，是主內「更」的象徵(註1)。感謝讚美祂！

深信我們時時在祈禱中相遇…

瓊華 10-03-12

(註 1)常聽到耶穌會會士們說「愈顯主榮」。在耶穌會的機構和學校中，常常看到 AMDG 這四個英文字母。這是拉丁文“Ad Maiorem Dei Gloriam”的縮寫，意思是“To the Greater Glory of God”也就是「愈顯主榮」的意思。聖依納爵要我們常常分辨出天主的旨意，並且在選擇和做決定時，都以更能光榮天主為目標。「在一切事上，除了天主的愈大光榮和讚頌之外，沒有其他願望。」（神操 189）。依納爵終其一生是一個追求「更」(magis)的精神的朝聖者，他一生追求天主的更大光榮，對他人更完美的服務，以及對世界更大的益處。因此，對於榮主益人的事務，會士們永遠不甘於滿足現狀，他們的使命要求不斷去挖掘、探索，為找到更好的方法來光榮天主、協助人靈。故而「更」的精神成為依納爵神操中的主要精神。

有為者亦若是

◆錢平一

哭過、笑過、唱過、沉默過、走過、停過、火熱過、灰心過，走過最低最低的深谷，爬過最高最高的山坡。

七百多首旋律優美的詩歌，由一為初中尚未畢業，而且根本不識五綫譜的農家小女子口中傳唱出來，很快的這些詩歌遍及神州大陸各個角落，更普及於凡有中華兒女基督徒的世界各地。無怪乎就連迦南詩歌的作者「小敏」也不禁要說：「主啊！我讚美禰，因禰揀選了我，在這茫茫人海中，是禰把我找尋。」

這些奇蹟，令人不得不讚嘆主的恩典是多麼的神奇！在九月十六日的彌撒經文中提到「信德」再高，如果不去實行，豈非同沒有一樣。這一切的一切對於我這初入教會的基督徒來說，在這未來長遠事奉天主的路途上，更要戰戰兢兢，而不可絲毫的大意，可以說讓我在黑白中做抉擇，也許很難讓我有失誤，但卻很有可能迷失在灰色的地帶中，只希望在未來事奉天主的日子裏，能由祈禱中得到天主的啓示，而使我不致於迷失。

可能是因為我受洗不久，所以對如何認識天主，有一份迫切的需求，故而堂區的圖書館成了我每週必進出的地方。事實上對我而言，館內的各項收藏，無論是書籍還是碟片，對我都是新奇而陌生的。先不去看那些深奧的教義，教理，就其中許多簡易的書籍與碟片，已讓我受用無窮，給了我很大的啓發與聯想。正如同我們在上面所提及的小敏，我不禁要問，既然我已正式成為一個基督徒，難道就不是天主所揀選的子民嗎？

由十字架碟片中的介紹，讓我對國內教務的發展，有一個初步的認識，瞭解到由於中國人基本概念的故步自封以外，再加上排外的心理，更加上政策的板盪，使得教務的發展異常困難，使得所有的基督徒飽嚙各種的痛苦與壓迫。然而由於信德的堅定與實行，使得國內的家庭教會反向的蓬勃發展，據統計如今國內的信徒已超越七千萬人，這驚人的數字，難道不是天主的恩典之一嗎？

碟片中所描述的那些國內的傳道者，不顧先天環境的困難，更不在乎後天的打壓，依然一步一腳印的，只為把福音的精神廣傳，著實令人感佩。這都充份反映在小敏的另一段歌詞中：「感恩的淚止不住的流，心裏的話兒說也說不夠，一雙釘痕的手，叩響久閉的門。明知道路是十字架的路，有風有雨很大很難也很苦，主慈愛的手，時時拉著你的手，沒有任何理由，不去走腳下的路。」這種信德加上切實去執行，讓我們沒有理由不相信，未來福音的旗幟將飄揚在中美神州的每一個角落。

然而在觀賞完這些碟片後，同時讓我有一種錯覺，難道說主道的發揚與光大一定要選擇在貧困，落後而缺少信仰的地方嗎？這疑問困擾著我，使我百思不得其解，然而神恩再次展現，祂賜給了我智慧。就在十月十四日的彌撒中我們談到了馬爾谷福音，其中第十章十七到二十七小節，我得到了答案，它是這樣說的：「一個富貴少年問耶穌說：善師，為承受永生，我該做什麼？」耶穌回答他：「你還缺少一樣，你去變賣了一切，施捨給窮人，你必有寶藏在天上，然後來背著十字架，跟隨我！」因了這句話，那人就面帶愁容，憂鬱地走了，因為他有許多產業。耶穌就又對其他的門徒說孩子們！仗恃錢財的人，進天主的國是多麼難啊！駱駝

穿過針孔，比富有的人進天主的國還容易。信徒們更加驚奇，彼此說這樣，誰還能得救。耶穌注視他們說：在人不可能，在天主卻不然，因為在天主一切都是可能的。

這些話令我們這些自認是基督徒的人們，更應謹記在心，時時警惕自己，不求百分之百，起碼也能做到吾日三省吾身。小敏的歌詞中說得好：「小草永不會抱怨土地的貧瘠，在那裏都能深深的札下根，河流也不會抱怨群山的高聳，繞流急行，也要把土地滋潤。」充分表現出基督的愛無所不在。

另外值得介紹給各位教友的有兩部片子，一部是交響人生，另一部是一個印度片，片名叫 Every Child is Special，我喜歡叫它失落的小子。這兩部賺人熱淚的影片，在交響人生中顯示了人性對目標的追求，這種執著精神，充分表現了對「信德」的忠誠。無怪乎雖然經過了卅多年，當指揮把這些團員再度集結，在沒有事先演練的情況下，依然能將所演奏的歌曲發揮的淋漓盡致，無怪乎連樂團的經理，都不禁要說：「主啊！難道禰真的有在！」

另一部「失落的小星星」，我不記得我看了多少遍？然而每看一次，都讓我情不自禁的流下熱淚，在整個影片中，可以發現主耶穌基督的愛充滿在人間的每一個角落，祂從不放棄任何一個迷途的羔羊，總是費盡心力的引領他們重歸主懷抱。

真的說起來，天主所要的，並非是我們光鮮亮麗的一面，反而是當我們在空虛，缺乏甚至是一無所有的時候，才能夠充分的顯示出我們對天主完全的依賴。天主為我們創造了這世間美好的一切，可是當我們在享用欣賞這一切美好的同時，是否也應該感念創造這一切至善美的創造者呢？

最後希望以《無所畏懼》一書中（Bill Hybels）牧師的禱告精粹公式摘錄於下與各位教友共勉之：

A. C. T. S. 每一個英文字母都代表一個我們祈禱生活的重要成分：

A（Adoration）：它代表著敬拜；而敬拜是讚美上帝祂的特性，神愛特質以及祂的人格。

C（Confession）：代表認罪：要求我們必須把自身的每一個錯誤向上帝交待清楚，不只是求祂的恕免，更要求祂給我們力量，來脫離邪惡。

T（Thanksgiving）：代表感恩：要求我們要對上帝回應的禱告，無論是靈性生命的恩賜，關係的恩賜，抑或是物質的恩賜感恩。

S（Supplication）：代表祈求或要求：如果你已敬拜祂，向祂認罪，並感謝祂所賜的一切，那表示你已準備好，可以向祂說，你要什麼了。

我們的天父，當我躲藏時，禰尋找我，當我悔改時禰寬恕我，希望有一天我能夠像耶穌一樣說：成了，那時請禰讓我在禰那完美的國度中，找到一塊能夠屬於我的地方。

（以上所得，皆出於天主的恩賜，阿們！）

Childhood Memory

◆Albert Chung

Growing up as an only child, I had to mature quickly.

My dad worked to support my mother and I, but his jobs were always located too far away that we didn't get the chance to meet very often. Furthermore, my parents, both being immigrants, couldn't help me much with growing up in America, as they hadn't experienced it for themselves. This meant that from a young age, I understood and embraced a sense of self-reliance. Having the responsibility of taking care of all my homework and school projects, along with taking on the task of motivating myself to always do better, caused me to develop an adult mindset early in my life. My dad's absence affected all facets of my childhood, as his job took him away from when I was just entering school as a kindergartner up until recently in High School. When I was a Cub Scout, and later a Boy Scout, my Mom had to not only bring me to school, but also ship me to and from my extracurricular activities. Even as a child, I knew that my Mom had a tough time trying to raise me when she had a job herself, and so I tried to take as much of the pressure off her as I could. She was often exhausted after work and cooking dinner, and because of this, I knew to restrain myself from causing trouble and either read or find a way to pass the time quietly. As a very empathetic person, even at a young age, I tried to share the burden with my Mom; and even though I couldn't quite grasp why dad wasn't with us, I continued forward as best I could.

The difficulties I've been through during my childhood have thankfully been beneficial in a unique way, by sharpening my sense of kindness and empathy, and also giving me a hard resilience to forge my own path to success.



童年記憶

◆鍾秉軒/王麗真譯

做為家中唯一的孩子，我不得不迅速成熟。

我父親上班以維持我和我母親的生計，但是他的工作總是位於遙遠的外地，以致於我們沒有很多相處的機會。此外我的父母做為一個外國移民來講，他們本身沒有在此地成長的經歷，因此無法給予我太多在美國成長上的幫助。這意味著我在很小的時候就已明瞭自己要抱持一種自立更生的生活態度。我有責任照顧好自己所有的家庭作業和學校的研究項目。我自己也承擔著激勵自己永遠要做得更好的任務，這也使得我很早就產生了一種成年人的心態。

我父親不在我的身邊，影響了我童年的各個方面。從我剛進幼兒園一直到我進入中學的這段期間，我父親的工作使他離開了家。當我做為一個幼童軍和日後成為一名童子軍時，我母親不只要送我上學還擔負著我所有課外活動的接送。即使是做為一個年幼的孩子，我知道我的母親同時要工作及養育我，有過一段艱辛的歲月；所以我盡可能的不給她壓力。她總是在下了班，煮好晚飯後看起來精疲力竭。就因為如此，我懂得克制自己不去造成他人的麻煩，我不是看書就是靜悄悄的找個方法來打發時間。做為一個非常善解人意的人，即使是在我還小時，我就試著與我母親分擔麻煩，就算是在我不能完全明瞭為什麼爸爸不能和我們在一起的情況下，我還是繼續盡可能的把我該做的做好。令人欣慰的是，通過我童年經歷過的這些困難，磨鍊了我的仁慈和同情心，並以一種獨特的方式對我起到了極大的益處，同時也給予我一種很堅強的韌性來開拓通往成功之路。

「活寶」澳門一日遊

◆蔡美雲

葡萄藤是一本非常好看又感人的雙月刊，在我們這個不算大但又不能說是小的華人教會團體裏，想不到有那麼多才華洋溢，能寫出通順文字而又辭藻漂亮的主內兄弟姐妹。不怕告訴大家，每次閱讀都感受到眼睛在享受，心靈又感動，尤其是在朝拜聖體的一個小時裡，禁不住會順手取本葡萄藤看起來，其中的內容實在是讓我看了還想再看，每個人的故事都不一樣，卻都是親身體會有感而寫成的。黃范迪姐妹的「過境人間的天使」多麼令人感受到做媽媽的痛與苦，一直到後來甘心的接受，要不是天主聖神特別的助佑和愛護，是多麼的不容易啊！

不瞞對人家說，一路走來被我當做自己左右手的老伴，沒有他就真的什麼地方都不用去。今年的三月初，我們約好與住在馬來西亞的妹妹美珍結伴到香港和大陸旅遊且探親。有親人的接待與照顧，我們三人每天都過得愉快，玩得盡興，哪裡會意料到去了一趟澳門差點就累出病來。大陸公民從中山到澳門是要拿簽證的，所以親人不能和我們同行。我們三人只好買了當日來回的大巴士車票做交通工具。大家都認為很妥當。想不到的是，到了下車的目的地，通關出境的問題就來了。拿回鄉證的老伴，再加上特別優待長者，很快辦完手續消失在人群中。我和美珍拿的是護照簽證，排隊的人要等相當長的時間，好不容易出了關，一路來人山人海，卻見不著找不到自己依賴有如自己左右手的老伴。在出入處問了好幾個人，包括工作的職員，都說這裡就是出口了。沒辦法只好付錢掛電話回中山，天上雷公，地下鼻公，他們究

竟有沒有接到他的電話。起初親人都有點莫名其妙，後來則是非常擔心。想不到的是，活了大半輩子，到過好些不同的地方與國家，卻會在比香港還小的珠海澳門走丟了，那班忠厚老實良善少出門的親友簡直嚇傻了。無可奈何的姊妹倆只能在出口處東看看西望望，又南又北把頭轉過來倒回去，都急得超過兩個多小時了，口和心沒停過的求助於眾天使和聖人，特別是聖母和聖若瑟。那時候又累又餓又擔心，只好找棵大樹底下坐著休息，歇口氣。有位販菜婆婆走過來，託我們幫她看好一堆蔬菜，原因是她急著要去上洗手間。就幫幫她吧！反正都坐在那裏不敢走動。她回來後，趁著這個機會問她這裡是不是澳門啊？哎呀呀！兩位一定是路過做客的，這裡是三不管的地方，入境澳門還要走一段路，再過通道檢查過關才入境澳門呢！唉，總算明白了，年紀大了，自己擺烏龍，這位不正是天使和聖人派來指引我們的嗎？謝過之後，趕緊姊妹飛跑著，且也不知道哪來的力氣，兩老婆婆還跑得動。不用說，在澳門入境口果然見著發呆發傻的老伴，不敢再多話，怕他責怪我老人癡呆了。都怪我們事先沒溝通好，耗到大家把時間糟蹋掉。

世間事就是那麼奇妙，有失就有得。也好，這下子讓老伴沒時間去賭場碰運氣。匆匆找間葡國餐廳，要了烤雞，價錢不便宜，味道卻比不上美國炸雞好吃。接下來跟上人群，二旁店舖大派試食，豬、雞、牛肉乾和杏仁餅，原來這裡是大山芭牌樓，難怪遊客真是多得太擁擠了。大家都對這座教堂水災後剩留的一扇大門、牆壁充滿興趣，再加上拾級而上的石階，形成了澳門增加收入聞名的旅遊景點。澳門充滿靈氣，早年是西方教士東來傳播福音的立足點，想不到物換星移回歸祖國，竟成為屈指第一，舉世瘋狂的賭城呢！

時間不允許我們再到別處，只好趕著出境又入境，這次我叫老伴過了通道就別再等，自己到車站集合。想不到是我又大意了，沒讓老伴重述一次我交代的，結果他竟在通道出口處呆等我們，而我們姊妹又沒留意到他。因為再入境花了不少時間，姊妹倆四條腿好像上了鏈的機器，又飛奔到上氣接不了下氣，總算到達車站。糟糕，怎麼啦！實在沒理由老伴還沒到，我只能叫美珍先上大巴士等候，我在外面找找看。因為是最後一班回程車，也快要啟程了，心裡口裡自自然的拼命禱告，我完全體會到聖母聖若瑟找迷失小耶穌時的無奈和焦急，求聖基多福交通主保，求眾天使與諸聖人，我的心都快要跳出來了，連去世的祖先們，也求他們在天上幫忙。再喊叫聖安東尼，因為只有五分鐘車門就要關上，怎麼辦才好呢？好吧，再轉一下身子，咦！一眼看到老伴就在不遠處，走得快要摔倒了，我們趕緊又拉又拖的上了車，在最後一分鐘。三個人都快要暈過去，總算平安，能鬆一口氣了。Halleluiah！原來我們三人都沒有停過，請所有的聖人幫這個忙。這是個見證，也是奇蹟。要是走失了，沒能一起回去，親人就要組成車隊到珠海和澳門尋人，那才是大陣仗呢！！



Going for the Jump

◆Francisca Chou

Act I. Grand Jeté.

Cue lights, cue music, cue curtains. Finally, I was given the opportunity to dance with the “big girls” in the first Nutcracker ballet performance of the season. As the first phrase of music came to a close, I summoned the entirety of my frail confidence and stepped onto the stage.

At each turn of step, my breath quickened in nervous anticipation for the jump that was coming up in the performance. Step-step turn and step-step twist. Gradually, with each movement, my confidence rose. The performance began to feel less like a series of choreographed moves and more like a showcase of my love of dance. Even the stage lights seemingly beckoned me to take advantage of the illuminated space encompassing me. I danced more expressively, larger. Finally, when the moment came, I made the decision to just go for the jump I had been holding back on in class, and indeed, I went for it. As I released my fears and soared above the stage in a leap of faith, I was overcome with a feeling I had never known.

Act II. Boom.

That feeling of exquisite joy and freedom was soon replaced with the pain of my subsequent crash to the stage. I completely missed the landing of the jump and remained, for a split second, crouched on the stage, dumbfounded.

Act III. Unbound.

As the performance ended, the crash completely consumed my thoughts. The stage ever so briefly ceased to be my source of comfort and confidence. However, now under calmed nerves and the distance of time, I realize that I have the stage to thank. In seizing an opportunity to soar, even for a moment, I realized I lived more fully in that moment than I had in the entire week preceding the performance. That moment and those like it in my years of performing have instilled in me a guiding aspiration: to discover more from failure than from perfection and to feel, in a word, unbound...

This encompassing desire to overcome fears and explore beyond strict boundaries has shaped my goals and interests in life. I have witnessed divisions between cultures dissolve as I perform with dancers from around the globe, and I have come to understand that dancing is not just a sharing of movement; it is a sharing of ideas, cultures, traditions, expression, and art. The global perspective I have acquired from dancing and performing has fueled my aspiration to study anthropology because I want to understand just exactly how cultures develop. I want to ask questions, and dare to think, live, and understand beyond the boundaries of Plano, Texas. The truth of the matter is this: my education does not stop here. I still have an entire world to treat as my stage, so no matter where I am, I know I will always go for the jump, unbound.



縱身躍起，超越自我

◆周軒宇/劉穎鳳譯

第一幕：跳躍

幾年前我第一次有機會參與芭蕾舞劇「胡桃鉗」的表演，與那些舞台經驗豐富，舞技出眾的舞者同台演出。當一切就緒，音樂響起之際，我懷著忐忑的心，帶著我那微乎其微的自信，一步一步的走進舞台。

每一個舞步都令我緊張的呼吸急促，更別說那個難度最高的跳躍動作。經過一步步的旋轉，一步步的擺動；漸漸地，在每一個動作中我的自信心提升了。因而這個演出對我而言不再只是制式化的做出那些舞蹈動作，而是我對我所熱愛的舞蹈的一種詮釋。甚至舞台的燈光都以我為中心的跟著

我，我也更加舞的得心應手。終於在這重要一刻來臨前，我決定要去做那平常在舞蹈課上我不敢嘗試的跳躍動作。千真萬確的，我去做了。我一旦克服了恐懼，信心也就在舞台上油然而生。

第二幕：跌倒

翩然起舞的奇妙喜悅與自由自在的感覺，很快的就被突如其來跌在舞台上的疼痛所取代。因為我在躍起的姿勢及動作上失誤，以致於頃刻間整個人趴伏在舞台上，傻眼。

第三幕：超越

在表演結束後，跌倒的景象一直盤據在我整個腦海。舞台成了我信心與自在的終結之所。但經過長時間的自我沈澱之後，我理解到我應該感謝舞台；因為在跌倒的那一刻，舞台給了我超越自我的機會。我了解到在跌倒的那一刻，其實我是充實的，遠比我在表演前整個禮拜的準備所得到的要充實的多。在跌倒的那一刻和在往後幾年的類似經驗，在在告訴我，從失敗中發掘和體會的遠比從完美中得到的要更珍貴。換句話說，就是超越自我。

克服恐懼和超越自我的企圖心，成了我生活的標竿。我與來自全球各地不同的舞者共舞，見識到彼此文化的差異，也瞭解到舞蹈不僅僅是肢體動作的分享，更是理念、文化、傳統、表達方式及藝術上的分享。就宏觀的角度而言，舞蹈及表演激發了我對人類學的興趣。人類文化如何的發展正是我有興趣想要瞭解的。我對德州布蘭諾以外的地方都充滿好奇，事實上應該這麼說，學無止境，整個世界都將是我的舞台，不論我身在何方，我將不斷縱身躍起，超越自我。

許多感觸

◆佈公

今年的聖週在台灣渡過，逾越節三日敬禮以及復活節大禮彌撒皆完整的在台北市聖家堂參與。本堂神父在復活節十一點的彌撒結束時，萬分欣喜的說：「這四天所有的禮儀實在是太完美了！」對我來說，那何止是完美而已。坐在椅子上沉浸其中，久久不想離去。當神父讚美的同時，也一連串感謝了很多人。在禮儀準備工作上，有非常多的兄弟姐妹投入大量時間與精力，把流程上的每一個細節都安排規劃的完美無缺。大家隨著神父的感謝詞給予熱烈掌聲，久久不停息。我轉頭把整個聖堂環視一圈，深深覺得這四天每一台祭典成功的原因之一，是座無虛席的教友帶著聖靈參與。幾年來因為工作關係，在很多不同的中華地區參與主日彌撒。不論是廣州、上海、蘇州、哈爾濱以及台北，每一台彌撒都是萬頭鑽動充滿喜樂。今年復活前夕聖家堂領洗的成人有五十二位(復活主日嬰幼兒領洗另有十位左右)。他們圍繞在祭台三側加上代父母，真是一場盛會。我遙遙望去，感動的無以復加。倍感欣喜的是，領洗者除了數位是中年人，幾乎全都是二、三十歲左右的年輕人。對於天主教會在大中華地區旺盛的發展活力，我們真該感謝讚美主。

五月一日參加新泰兄嘉玲姐的寶貝兒子紹曾在聖家堂舉行的婚配聖事，坐在其中又是感觸萬千。既為朝不惑之年靠攏的紹曾終於覓得良伴佳侶高興，同時回想起四十五年前我開始與聖家堂結下一生良緣。年少領洗後，我不但成為聖家的一份子，期間大約有一、二年時間(初中二年級到初三上學期)，我幾乎包辦了在聖家堂婚配聖事的輔祭工作。約五十年前，聖家堂拆了舊堂蓋了新堂；此後，在台灣有許多人千方

百計希望在美麗莊嚴的聖堂舉辦婚禮。不但每個假日排有婚配彌撒，星期六更是一台接一台的大喜日。可能因為當年的王小胖白白淨淨，眯個小眼頗為可愛，輔祭做出「名氣」後，加上辦公室叔叔阿姨的「加持認證」，那時的我可謂「小神在在」到不但不須參加婚禮前一天的排練，甚至常常在典禮中視情況對緊張到手足無措的新人從旁提醒。當然啦，最高興的是「收入不斐」！收下紅包時已練到臉不紅氣不喘。猶記當年影藝圈以及社會上的名人賢達喜歡在聖家堂結婚，名人請于樞機主教證婚就有好幾次，唐寶雲給的紅包足夠買一輛七星牌自行車。密集的輔祭工作在初三下學期因為要準備聯考而中斷，只有在幾次重要大禮彌撒中仍忝列其間。

朱蒙泉神父於二〇〇八年二月八日遠離我們回歸天主懷抱。時間過得真快，都已經有五個年頭了！他的風範以及話語仍然深刻存留在好多人的內心，終生受用不盡。為了感念朱神父對大家的恩情，夫婦懇談會與基督服務團於五月四日在聖家堂奉獻了一台追思彌撒。儀式進行中，不自覺的閉上雙眼，二十年前愚夫婦與朱神父交往的片斷，一幕一幕又浮現腦海。由一九九三年到一九九五年，神父給夫婦懇談會理事夫婦們開了許多成長課程。他用極俱啟蒙性的方式教導我們，提醒點化我們生命被卡住之處。他的功力就在總能深入淺出，四兩撥千斤的幫助我們處理生命中的種種疑難雜症。那幾年，有一群幸運的夫妻，在好多好多的週末，可能在某人家、旅館裡、或在風光綺麗的山間野外、幽靜肅穆的修道院跟隨他學習成長，真是人生中最豐富美好的一段時光。聖經上雖說「求就得應」，但我總覺這種恩師是可遇不可求，「可遇」是靠天主白白賜予。

那天在領過聖體默禱時，傳來加州教友陳麗琴美妙的獨唱「聖母頌」。她那無懈可擊的 Ave Maria，上次聽到是一九九九年五月一日在加州 Irvine 市 St. John Church 父親的喪禮彌撒中。當年，自彌撒開始，我就強忍淚水沒讓它流下來，卻決堤在領過聖體後，陳麗琴的歌聲揚起時。十四年過去了，每年都去加州海邊父親墳上看看他，跟他說幾句話。這十四年來未曾由於思念父親而掉過淚，直到五月四日那天，在「另一位父親」的追思彌撒中再度被同一個人唱的 Ave Maria 擊潰。爸爸，我好想你…



要堅強

◆陳美卿

看著桌上一封封你的來信，老師心裡充滿著欣慰，卻也有些擔心。之所以這麼久不給你回信，是因為知道夏天過後，你就可以申請假釋，或許年底你就可以出去，回到真實的世界。老師狠下心來，連續幾封信不給你回音，就是想考驗你，是否準備好自己的心緒，獨當一面的出去面對真實世界。真的出去了，很多的事情就不再只是想像，而是需要勇氣、韌性、理性與意志，去面對一件件不同事務的挑戰，我知道這樣的挑戰對你必不容易，我們相距千山萬水，很多時候老師只能給你心理的支持，並無法真正在旁幫助你。直到今天，你的這封信問我說，難道我真的要從你的生命中離去了嗎？我覺得是我該回你信的時候了。不，不管你到哪裡，老師會一直陪伴著你，要你確切的知道，世界的某一個角落，都有我對你的祝福。看著你不斷的來信，老師一則以喜，一則以憂。喜的是你的積極追求，以及不放棄的韌性；憂的卻也是你對感情的執著，這樣的執著常常是被傷害與傷害人的原因。所以我也希望你能多多磨練，增加這方面的智慧，對人對事除了感情之外，尚須理智的平衡，靠人都不可靠，一定要轉向天主，讓天主帶領你。

從你的信中，得知你無法繼續烘培課程的消息，老師也覺得費解，為什麼會有這樣的規定。有時候體制的一些規條是我們難以理解也難以接受，但體制為一個團體，一個社會或一個國家卻又不得不有，因為唯有建立體制，大家才有一些必須遵守的規範，但既然是人訂出的一些律法，難免就有一些不足的考量。我想，要你接受這樣的一件難過或失望、甚或覺得不公平的事，心中感到生氣是在所難免，不要因此

過於責怪自己。生命的過程中有太多不能都順己意的事情會發生，對這些我們不能改變，或一時無法改變的事物，真的只有扭轉心態，山不轉路轉的告訴自己塞翁失馬，焉知非福。著名的家族治療大師薩提爾治療的重要信念之一就是：「我們無法改變過去已發生的事件，但我們可以改變那些事件對我們的影響。」這是你需要常常提醒自己的。不管過去如何，我們都必須放下它，要不斷的往前看，去過好往後的生活。聖經上耶穌告訴我們：「手扶著犁向後看的，不配進入天主的國。」(路9：62)

我們雖也無法預知未來，但我們可以為未來準備和努力，用一顆比較開放的心去接納將來可能有的機會，那麼就不會一直執著在某一個點上，或許以後有更多，更不一樣的機會，所以老師希望你，不要讓自己卡在失望的情緒太久。記得成長營的學員常在參加成長營時對老師說：「老師我真怕這樣哭下去會喪失自己的心智。」(你知道通常三天的營地生活，大家都會哭成一團，連許多老師都難免。)我常常對他們說：「沒關係，哭過了之後記得要再爬起來。」是的，當眼淚洗滌了我們的傷痕與心碎之後，最重要的是我們要再爬起來，這份一點一滴累積的堅強力量，是我們在經歷每一份痛苦之後得到的最佳祝福，它是我們以後面對生命的痛苦與考驗時的堡壘，我相信這就是痛苦的意義!經過淬煉的靈魂，會越來越美麗。你一定可以在這一次的失望中學到一些課程。

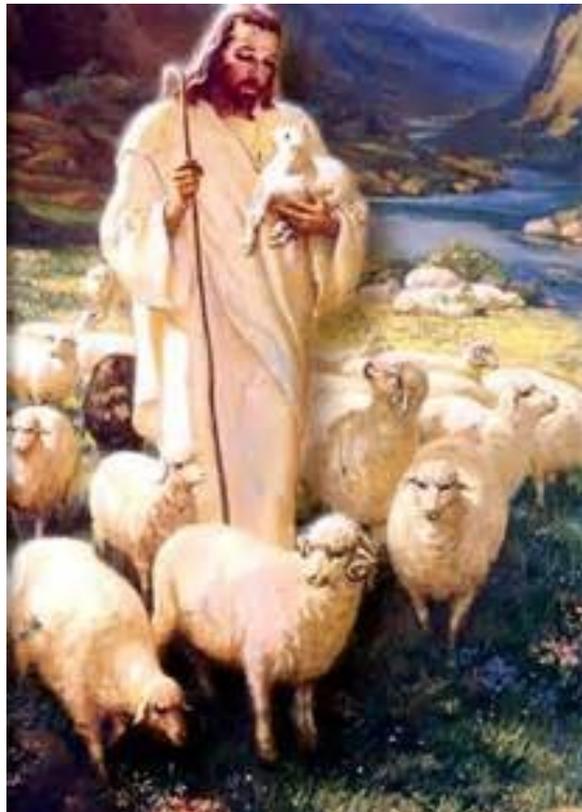
健兒，若你冬天就可離開那理，剩餘的這些在裡面的時間對你就很重要，要好好的鍛鍊自己的信念與心智，準備好出去後要面對的考驗與生命。很高興聽到你將要領洗為基督徒，相信成為天主的兒女，你的生命一定完全不一樣，因為

你將會脫去舊衣，成為新造的人。它將為你帶來新生的喜悅。我相信你已經聽過許多基督徒述說，由於成為基督的兒女，他們生命改變的種種。不錯，老師也跟你分享過成為基督徒後我的許多改變，很多的生命觀，生命秩序，價值觀都不一樣了，但這也不是一朝一日就發生了，這是慢慢累積信仰經驗，才從這些經驗中學習依靠一位我們似乎看不到，摸不到，有時甚至感受不到的神；但在這些累積的經驗中老師深深的體會到，祂真的是處處都在，無所不在的陪著我們。願意領洗，是你願意放下自我，學習委順與謙卑的第一步，這是人生很重要的一步，讓祂陪你一步一步的走在生命的道上，相信你一定會感受到不再那麼孤獨，祂的愛會讓你感到不再匱乏。

老師在這裡帶一個九種性格的團體，大約有十多個人參加，學習的成員都有很大的興趣，也有一些學員告訴老師這些人格理論真的幫助他們很多。老師相當感到安慰的是，有這麼多人願意努力的生活，讓生活過得更好，更活出意義來，這其中包括曾患憂鬱症的患者，看到他們逐漸展開的笑容，我有著說不出的高興與安慰。精神科醫師佛蘭克曾應用尼采的話：『懂得「為什麼」活著的人，差不多「任何」痛苦都忍受的住。』我想這是一句非常鼓勵我們的話，找到人存在的意義，我們就不怕將遇到的痛苦與折磨。我相信老師曾送你一本老師翻譯的《九型》那本書，不知道你有沒有時間閱讀，這一套理論讓老師更理解自己，更懂得人性，也因為知道人性的一些反應之所以會這樣，會那樣，其實都有一些原因與動機，為我解開了許多人際互動的困難。我希望你有空時可以慢慢閱讀，有什麼問題或看不懂的可以寫信跟老師討論，我們可以一起探討，希望它能幫助你以後去面對外面的世界。

老師很高興你願意靠你自己掙錢，不依靠別人的資助，你願意將機會讓給更多需要的人，從這裡老師可以感受到你的善良與骨氣，你願意為自己負責，這是一種非常好的人生態度。不過有時候人也需要別人，不一定要自己硬撐，我覺得生命之所以美就在於人與人可以並肩的互相扶持，彼此相愛，給予幫助，不是嗎？

老師，會繼續的給你寫信，不用擔心，即便你出去了，回到你的國家，我們仍可以藉著書信，互相關心與鼓勵對方。有時間也可以讀讀聖經，相信耶穌的很多教導都可以成為你往後生命的依歸與助力。繼續努力喔！





藍大衛診所
Dr. David Allen
 Foundation Chiropractic
 主治:頭痛、坐骨神經痛、頸背痛、關節痛、運動受傷、肩肘扭傷、腰腿痛、手腳麻痺、失眠症、車禍後遺症
 2001N Collins #101, Richardson
 (972)889-8242 (國、台、英)



六福旅行社
 U.S.A. GATEWAY TRAVEL
 4100 Spring Valley Rd., #202
 Dallas, TX 75244
 Tel: 972-960-2000
 1-800-878-2828



周恕同牙醫診所
 Christie S. Lee D. D. S.
 General Dentistry
 1729 Analog Dr. , Richardson
 預約電話
 (972)437-0200
 www.christieleeds.com



接/送/服/務
 專門接送機場及其他服務：
 (24 小時)
 1. 中、英、越、粵口語傳譯
 2. 達拉斯是區及郊區觀光服務
 3. 出差開會接送服務
 Tina 徐：972-740-5616
 Tony : 972-740-6543



31 冰淇淋店
 Baskin Robbins
 6025 Royal lane Suite 105
 Dallas , TX 75230
 Tel: (214)368-3311



劉夢漣會計師事務所
 Maria L Chen
 CPA , MBA
 501 Industrial Dr.#101
 Richardson, TX 75081
 (972)699-0986



廣告刊登 廣告每欄\$20 一期
 請洽：972-713-6824 朱嘉玲

主日彌撒：(英文) 週日上午 9:30-10:30

(中文) 週日上午 11:00-12:00

平日彌撒：週一至週四晚上 6:00

週五晚上 7:30 彌撒及朝拜聖體

週六上午 9:30

和好聖事(辦告解): 電約或週六下午 5:00-6:00

兒童青少年主日學：週日上午 10:45-12:00

家庭查經：王 正 (972)398-0796

祈禱會：週五晚上 8:15-9:00

活動聯絡人：

國、英語：王 正 (972)398-0796

粵 語：談希衛 (972)867-8162

Ft Worth/Arlington 地區：

徐偉娟 (817)483-1969

聖心文化及語文服務組：萬玉珊 (972)607-3738

中文學校 星期日 下午 1:15 - 3:15

中文會話班 星期四 下午 4:15 - 6:15

英文班 星期六 上午 10:45 -12:15

太極拳班 星期六 上午 9:30—11:30



Guidelines for Publication in Grapevine

Mission: The mission of The Grapevine is to evangelize, to promote personal spiritual growth, and to share life experience among the parishioners.

Topics: Everyone is welcome to submit articles to Grapevine, and the topics may include (1) reflections on one's spiritual life (2) thoughts and learning from a particular article or book, (3) testimonies on family or personal life, (4) prayers, (5) introduction to biographies of saints, (6) introduction to the meanings and origins of religious or cultural holidays, and (7) laughter or cartoons.

Word Limit: Please keep each of your articles within 3,000 words. If you do not wish to have your article(s) published in other publications, please note it at the end of your article(s).

How to Submit? You may submit the article(s) directly to any of the editors, or e-mail Cindy Chu who is in charge of our databank, at: cindyfachu@yahoo.com. You may use an alias. But you will have to provide your real name and telephone number to the editors so that we can contact you if necessary.

Editors' Note: The Grapevine is a publication of the Sacred Heart of Jesus Chinese Parish, Dallas Diocese, Texas and it is free. Donations to support publication of Grapevine are welcomed and appreciated. Please mail your donation check to the parish, and write "For Grapevine" in the memo section.

In order to reduce cost, please notify us if your address has been changed.

The Grapevine is also published on the parish website: <http://www.chinese-catholic.org>. You are more than welcome to take advantage of our website. Peace and Joy

葡萄藤宗旨、內容及投稿方式：

宗旨：以福傳、靈修、教友生活分享為宗旨。

內容：包括個人信仰生活、讀書心得分享、家庭生活見證、祈禱、聖人（傳記）介紹、應時節慶緣由及意義、笑話分享。

投稿方式：

投稿可用筆名，但須具真實姓名及電話以便聯絡。

由於篇幅有限，投稿文章以三千字以內為原則。如不願被其他刊物轉載，請註明於稿後。

投稿可逕向編輯群之任一編輯投稿。

主編小啟：

葡萄藤為免費贈閱之教會刊物，歡迎並感謝您贊助印製費。來款支票請寄本堂地址，並註明葡萄藤之用。為減少不必要的浪費，若您地址遷移，也請告知。葡萄藤每期內容亦刊載於本堂網站，歡迎多多利用。

指導神師：林育明神父

主 編：葛惠瑛

編 輯 群：蕭啟煦、鄭懿興、王念祖、陳美卿

新 聞 組：楊治財、楊漪婷、陳美卿

網站設計及維護：楊漪婷、甘智岡、王念祖

校 對：萬建心、朱嘉玲、陳麗珠

打 字：陳美卿、許德立、黃發芳

葡萄藤稿庫管理：黃發芳 排 版：徐 偉

廣告刊登：朱嘉玲(代)

郵寄分發：黃發芳(代)



中華天主教耶穌聖心堂

Sacred Heart of Jesus Chinese Parish

4201 E. 14 St.

Piano , TX 75074

(972)516-8500